

<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
22					
3 ant, red	jowahtā	[ Unattested]	jewapsitā	=	
5 armpit	amajilh̄h	[NID, Unattested]	tammijaleh	támmijaleh	
18 boy	kawījan	[Unattested] yályú·can	kəswijār	kəswījar, kwījar, kaswírkaɣ, kaswirjay, kəswírkaɣ	kaswí·car
32 cricket	təlohwā-hji	ta-lohwá·-ci unattested čálá·sá	s-tonoha-isi (isi = "saying")	DV hóʔniki	
47 epos root	pahā	pah·á	pahā	(NID) pe·jku	
49 feet	mutsūy	[ Unattested]		NID	
81 jump	ahtūmmih	[Unattested]	pistu·way	-pistu·wáy-, -pistaway-	
82 jump out, to jump across	sitawi	[ Unattested]	wijaway	-wijaway-	
93 mat	julmāta	[ Unattested]	jilmāʔtay [NID]	yoxmení	
101 name	shi (Pomo?)	[ Unattested]	rāk-sehī·	ráksehí·	
104 out of	-ta [GR -áday]	[ Unattested]	-ta	NID	
106 pack-basket basket, flour tray	tsukāe [Dict. = jukāe]	[ Unattested] cip·i	tsuká·ya	NID jukáyá	
109 perfective	-jw (GR -atsw, -tsw)	-acw̄	-t	NID, GR	
148 sleepy I am sleepy	sqoy, skoy	sqoý̄ sqoý̄ suwí	skoyswa	NID	
151 spoon	poʔwā	poqwá	pokwāy	NID	

167	they they, he (prefix)	ātwi·	NID, Unattested ý-, w̄- (+ suffix for plural)	hatu	hatu-
169	third person obj. suffix passive/middle	-mā	-umá	-waʔ-	NID, GR
188	water-basket  large conical seed basket tight conical pack basket	kōmīā	[ Unattested] as tó·cí·m̄i “water container”  çapóhwa	kohpaī	NID  kohpáy
182	shoes, tule sandal shoe, fur-lined winter shoe, child's	almō·qa (NID) almó·qa (de A. text ms.)	amnók amnákca	almōka	NID
192	when where	ju-taj, ji-taj	c <sup>h</sup> ú·taç c <sup>h</sup> á·w̄a	hay-ki, hay-ku	tapajka hayki
195	wide	wē·yāxjimī	wawá aqci·mí?	wujawī	wújhawí
205	youngest sibling	we·skēn-ja	[ Unattested]	we·skhīn	